LE FRANCO

Depuis 1928, le seul journal de langue française en Alberta

Vol. 26 n°24 **Edmonton, le vendredi 12 juin 1992** **12 pages** **60¢**

➤ Mon milieu, mes arbres

75 millions $ pour des arbres

...à lire en page 2

• Assemblée annuelle

La FAFA a 400 membres

...*à lire en page 3*

• La guerre des mots

Apoliniens, Dionisiens... Canadiens?

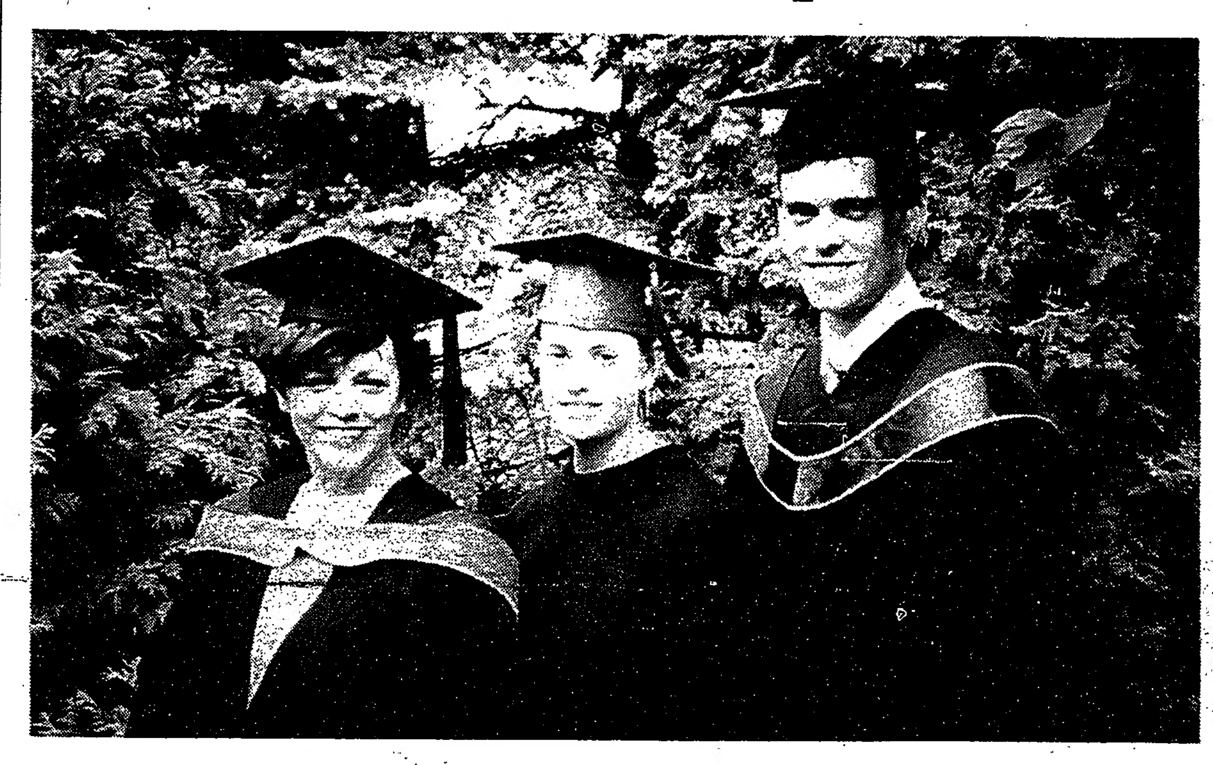
...*à lire en page 6*

• Parlons franc

Ne laisse pas indifférent

...*à lire en page 9*

Événement spécial



Trois membres de la famille de Ghislain Bergeron d'Edmonton ont vécu un événement spécial durant la dernière fin de semaine du mois de mai. En effet, Fernande, la mère, a reçu son baccalauréat en sciences politiques à la Faculté Saint-Jean, le 1er juin; Julie a reçu son diplôme du secondaire à l'école Maurice-Lavallée, le 30 mai et Pierre a reçu son baccalauréat en administration des sports et loisirs, le 2 juin. Un autre fils, Mario, étudie présentement à l'Université Laval de Québec.

• Au Costa Rica pour 3 mois

Paul Dumont est de retour

par **CAROLE THIBEAULT**

EDMONTON- Paul Dumont, Franco-Albertain de Bonnyville, est revenu du Costa Rica en mars dernier. En compagnie de 43 autres jeunes Canadiens, il s'est rendu dans ce pays d'Amérique centrale afin d'y faire des travaux communautaires.

Organisé par l'organisme Youth Challenge International, ce projet réunissait des jeunes du Canada en majorité ainsi que de la Russie, de l'Australie, de la Guyanne, de l'Angleterre, du Panama et des État-Unis.

Pour Paul Dumont, cette expérience lui a appris beaucoup de choses. «J'ai appris à travailler en équipe et à faire confiance aux autres. J'ai même appris à travailler avec des gens avec lesquels je me demandais

...suite en page 3



Au Costa Rica, Paul Dumont a participé à la construction d'un centre médical pour les indigènes.

En bref...

Trois Albertains diplômés en common law

MONCTON - Depuis le mois de mai, trois Albertains sont diplômés de l'Université de Moncton au Nouveau-Brunswick. Pierre Vincent d'Edmonton, Lloyd Stang de Camrose et Roy (Des Pins) Klassen de Calgary ont terminé trois années de droit en français (common law) et joignent ainsi une dizaine d'anciens et d'anciennes qui pratiquent maintenant en Alberta. Pierre Vincent et Roy Classen entreprendront leur cléricature à Edmonton tandis que Lloyd Stang la fera à Yellowknife se qualifiant ainsi pour le Barreau des Territoires du Nord-Ouest et pour celui de l'Alberta.

Agressions sexuelles: un document pour les jeunes

OTTAWA - Un premier document sur l'agression sexuelle s'adressant spécifiquement aux jeunes franco-ontariens âgés entre 15 et 20 ans sera distribué dans les collèges et les maisons de jeunes.

En Ontario, 20 pour cent des jeunes filles de niveau secondaire sont agressées sexuellement alors que 10 pour cent des garçons au pays vivent la même expérience. (APF)

Garder les personnes âgées au travail

OTTAWA - Il faut trouver le moyen de garder au sein de la population active les travailleurs âgés de 45 ans et plus, parce qu'ils représentent un important bassin de main-d'oeuvre pour la croissance économique du pays.

C'est ce que soutient le Conseil consultatif national sur le troisième âge dans un rapport portant sur le vieillissement de la population active. Voilà pourquoi le Conseil pense que le Canada doit cesser d'encourager la retraite hâtive et qu'il est temps de penser à favoriser l'intégration au travail des personnes âgées. «La compétence et non l'âge doit être le critère de base pour obtenir un emploi et le conserver» selon le CCNTA. (APF)



Agence de presse francophone Ottawa

• *Débat constitutionnel*

Les francophones tirent leur épingle du jeu

OTTAWA (APF): Sans tambour ni trompette, les francophones canadiens ont consolidé leur position dans le dossier constitutionnel.

En l'absence du Québec, les provinces ont confirmé à nouveau leur intention de s'engager à favoriser le développement et l'épanouissement des communautés de langue officielle. Plus encore, elles s'engagent même à ce que les communautés francophones conservent leurs acquis sur le plan linguistique lorsque le gouvernement fédéral cédera des pouvoirs aux provinces. Autrement dit: il n'y aurait pas d'érosion des droits obtenus sous le régime fédéral.

La Fédération des communautés francophones et acadienne, qui représente l'ensemble de la francophonie canadienne a, semble-t-il, encore une fois tiré son épingle du jeu lors de la réunion multilatérale des ministres responsables du dossier constitutionnel, qui s'est terminée en fin de semaine dernière à Toronto.



Marc Godbout

Si les francophones n'ont pas eu besoin de jouer du tambour comme les autochtones pour se faire entendre, c'est un peu grâce au Nouveau-Brunswick et à son ministre de la Justice, Edmond Blanchard. Constatant que la FCFA n'était toujours pas officiellement représentée autour de la table des discussions, le ministre a proposé à deux de ses représentants de prendre place au sein de la délégation du Nouveau-Brunswick.

C'est encore le Nouveau-Brunswick, appuyé par l'Ontario, qui a mené le bal pour que les provinces acceptent de respecter les droits acquis des communautés minoritaires lors d'une éventuelle dévolution de pouvoirs du fédéral. Le directeur général de la FCFA, M. Marc Godbout, explique ainsi la surprenante ouverture des provinces envers la communauté francophone: «Il n'y a pas de doute qu'il y a des retombées de la tournée des provinces, où on a rencontré les Premiers ministres». La Fédération a en effet rencontré à ce jour neuf des dix premiers ministres des provinces canadiennes.

Même si tout baigne dans l'huile pour les porte-parole de la FCFA, il n'empêche que le Québec a toujours de la difficulté avec la formulation de la clause sur la dualité linguistique, celle-là même qui, si elle faisait partie de la nouvelle constitution, obligerait les gouvernements à favoriser l'épanouissement et le développement de la minorité linguistique.

Là-dessus, Marc Godbout demeure optimiste et assure que le gouvernement du Québec s'est engagé à consulter les porte-parole de la minorité francophone avant de se prononcer définitivement sur cette clause. Qualifiant les relations entre les minorités francophones et le Québec de «très, très bonnes, excellentes», M. Godbout ajoute que la FCFA communique «très souvent» avec le gouvernement québécois pour trouver une formulation acceptable aux deux parties. Mais il qualifie de «non négociable» l'inclusion des mots «développement et épanouissement» dans la clause sur la dualité linguistique.

Pour ce qui est de la crainte du Québec de voir les gouvernements, fédéral surtout, favoriser l'épanouissement et le développement de la communauté anglophone, M. Godbout dit: «Ils (les Anglo-Québécois) gèrent déjà leurs hôpitaux, les écoles, leurs collèges, les universités, est-ce que ça change quelque chose dans les faits».

• *Mon milieu, mes arbres*

75 millions $ consacrés à la plantation d'arbres

CHETWYND (C.-B.)- MON MILIEU, MES ARBRES, un programme communautaire national de plantation d'arbres donnera l'occasion aux Canadiens d'intervenir directement sur des questions touchant l'environnement .

Par l'entremise de Forêts Canada, le gouvernement fédéral versera 75 millions de dollars à MON MILIEU, MES ARBRES et le Premier ministre a fait preuve d'un grand enthousiasme en procédant à l'annonce du programme.

«MON MILIEU, MES ARBRES fera la promotion de partenariat entre les différents paliers de gouvernement, les clubs sociaux, les groupes de jeunes et les organismes de conservation, et accueillera les commandites de sociétés et d'autres groupes.

Divers groupes seront invités à soumettre des projets de plantation des arbres. MON MILIEU, MES ARBRES fournira des conseils techniques, et dans certains cas, un appui financier, pour aider à élaborer et mettre en oeuvre des projets de plantation, et pour défrayer l'achat d'arbres et de certains autres coûts relatifs à la plantation.



Brian Mulroney

Ce programme national offre aux Canadiens la possibilité, en plantant des arbres, de contribuer personnellement à l'amélioration de la qualité de l'environnement de notre pays», a dit M. Oberle, ministre des Forêts. «Leurs efforts aideront à contrer le réchauffement de la planète et contribueront à l'embellissement de nos collectivités, en offrant un paysage plus naturel et plus diversifié.»

Le programme MON MILIEU, MES ARBRES est une initiative de Forêts Canada dans le cadre du Plan vert. Il fera la promotion des importants bienfaits esthétiques et environnementaux apportés par la plantation d'arbres et ses effets positifs sur la réduction des niveaux de CO_2 et sur la ralentissement du réchauffement planétaire. On prévoit qu'environ 325 millions d'arbres seront plantés dans le cadre de ce programme.

MON MILIEU, MES ARBRES compte parmi les apports du Canada au Sommet de la Terre, un événement parrainé par les Nations-Unies, qui a eu lieu à Rio de Janeiro et où la préservation des forêts mondiales est apparue comme une priorité à l'ordre du jour. Et avec des initiatives du Plan vert tel que le programme MON MILIEU, MES ARBRES, le Canada passe à l'action sur le plan national.

La Fondation nationale communautaire de l'arbre, un organisme sans but lucratif, a été créée pour gérer le programme et solliciter l'aide financière du secteur privé, par l'entremise de commandites.

Pour les Canadiens désireux de participer au programme MON MILIEU, MES ARBRES, Forêts Canada offre, et ce, à l'échelle nationale, un numéro sans frais - le 1-800-563-0202 - qu'ils peuvent utiliser pour obtenir de plus amples renseignements.

Le Premier ministre Brian Mulroney et M. Oberle invitent tous les Canadiens à utiliser ce numéro sans frais et à participer au programme MON MILIEU, MES ARBRES.

AVIS IMPORTANT

Veuillez prendre note que le bureau du journal LE FRANCO sera fermé du 1er au 28 juillet prochain. Le journal ne publiera pas les 10, 17, 24 et 31 juillet.

• Assemblée annuelle

La FAFA a 400 membres

par CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- Les 2, 3 et 4 juin derniers, la Fédération des aînés francophones de l'Alberta tenait son 3e congrès annuel à Edmonton. Par ce congrès, la FAFA a pu constater l'intérêt de ses membres: sur un membership qui a maintenant atteint 400 personnes, 65 ont participé au congrès, 110 à la soirée sociale et 45 ont accompli leur devoir de membre en assistant à l'assemblée annuelle.

L'ASSEMBLÉE ANNUELLE

Étant des gens très flexibles, les aînés ont abordé la réunion annuelle avec une pointe d'humour. Une bonne farce au bon moment a le don de donner une regain de vie à un auditoire fatigué.



(Photo Carole Thibeault)

Le nouveau conseil d'administration de la FAFA est composé des personnes suivantes: (g. à d.) Gilbert Lemire, Florence Gagné, Thérèse Corbeil, Florent Brien, Jeannette Létourneau, Églande Mercier, Agathe St-Pierre, Thérèse Laplante, Jean Lapierre, Paule Lacombe.

Rapport de la présidente

Dans son rapport, la présidente sortante Agathe St-Pierre, a mentionné les acquis et les réalisations de la FAFA au cours de la dernière année: le membership de 400 membres, les réunions du comité exécutif et du conseil d'administration, envoi d'une lettre circulaire, plusieurs sessions de formation, participation à la Cabane à sucre d'Edmonton, participation aux réunions de divers organismes, projets de vidéos et service téléphonique avec Elderly Adult Ressource Services en collaboration avec Catholic Social Services.

En octobre 1992, la FAFA doit aussi participer au Colloque national pour les aînés francophones.

Mme St-Pierre a également mentionné quelques points à améliorer: la visibilité de la FAFA et la question financière qui empêche la fédération d'être suffisamment présente en région.

«Personnellement, mon expérience à la FAFA m'a permis de mieux comprendre le rôle des aînés dans notre société et d'être plus attentive à leur situation», a-t-elle aussi affirmé.

Les représentants des régions ont aussi fait leur rapport. D'après leurs dires, on peut voir que les aînés sont toujours actifs où qu'ils soient dans la province. Soirées sociales, tournois de cartes, tournois de quilles, pique-niques sont autant d'activités qui les tiennent occupés.

Rapport financier

Mme Églande Mercier a fait état de la situation financière de la FAFA, qui se porte plutôt bien malgré les revenus restreints. Au 30 avril 1992, l'organisme finissait son année financière avec un surplus de 3 405$.

Élections

Après avoir changé quelques statuts et règlements dans la constitution de la fédération, les membres ont élu leur nouveau conseil d'administration. Mme Thérèse Laplante a été élue présidente pour les prochains deux ans; Jeanette Létourneau, vice-présidente; Florence Gagné, secrétaire; Églande Mercier, trésorière; Gilbert Lemire, conseiller. Chaque région a aussi son représentant: Nord-Est, Paule Lacombe; Nord-Ouest, Jean Lapierre; Sud, Thérèse Corbeil; Centre, Florent Brien.

En fin de réunion, Mme Laplante disait: «Je m'engage à travailler pour la FAFA avec tout l'enthousiasme que j'ai accumulé avec les années. Je suis sûre que je comprends assez les aînés pour dire que nous allons travailler fort pour la FAFA et je comprends la réalité de notre situation. Avec la collaboration des bénévoles, nous allons ensemble faire notre possible pour avancer, pour rendre service, pour faire des pressions en temps et lieu où elles seront le plus effectives.»

Paul Dumont

...suite de la page 1

comment j'allais faire pour m'entendre avec.»

Pendant son voyage, Paul Dumont a travaillé sur trois projets différents: la construction d'un centre médical pour des indigènes, la rénovation d'une école et la construction d'un puits ainsi que la construction d'un sentier dans une réserve éco-touristique pour que les touristes puissent apercevoir le volcan en action de l'autre côté de la montagne.

«Pour l'école et le puits, c'était un travail très épuisant. C'était dans une île et la température était de 36°C à 38°C. C'était difficile pour l'hygiène aussi.»

Avec ses idées de Nord-Américain industrialisé, le voyageur est demeuré surpris par les allures du peuple costa ricain. «Ils sont moins pauvres qu'on le pense. Mais surtout, ce sont des gens heureux, souriants et propres. Ils m'ont appris à vivre pour aujourd'hui, ne pas fonder mes actions que sur ce que je ferai demain.»



Souvent le travail était épuisant à cause de la chaleur étouffante et des conditions hygiéniques difficiles.

Depuis son retour, Paul Dumont consacre une partie de ses énergies à visiter les écoles et organismes intéressés à connaître son aventure. «Beaucoup d'entre eux m'ont commandité pour que je puisse partir. Je suis fier de ramener des diapositives et leur montrer à quoi leur argent a servi.»

Ce périple lui a aussi permis de se faire de nouveaux amis d'un peu partout dans le monde. Le voyageur n'en est pas à son dernier voyage puisqu'il prévoit déjà aller les visiter dans les années à venir.

• FAFA

Les aînés parlent de sujets qui leur tiennent à coeur

par CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- Lors du congrès annuelle de la Fédération des aînés franco-albertains, Me Rémi G. St-Pierre, dont la pratique est axée en particulier sur la planification et la succession, a donné une conférence-atelier portant sur un sujet très pertinent pour les gens du troisième âge: «Moi, je n'ai pas besoin de testament».

Devant un public des plus attentifs, Me St-Pierre a expliqué les différences, les avantages et les conséquences d'avoir un testament pré-établi ou de faire assurer sa succession par le service de la curatelle (public trustee). Selon les statistiques, 60% à 70% des Albertains d'âge moyen n'ont pas de testament.

Un notaire comme Me St-Pierre, chargera environ 230$ de l'heure pour rédiger un testament en bonne et due forme. «Cela paraît cher sur le coup, mais qu'est-ce que c'est 230$ comparé aux 20 000$ que vous allez sauver en taxes de toutes sortes», a affirmé Me St-Pierre.

Violence contre les aînés

La FAFA a également proposé un atelier portant sur la violence faite aux aînés. On a présenté le film intitulé **S'en sortir**. Ce film discute au moyen de fiction et de témoignages, de l'ampleur du problème de l'abus exercé envers les aînés qu'il soit au niveau consommateur, familial ou individuel.

Face à ce problème, le film aborde l'importance des réseaux de soutien comme rempart contre la violence ainsi que le rôle des partenaires concernés par cette situation.

Pour la FAFA, ce film entre dans le cadre d'une série d'actions qui ont pour but de sensibiliser la population à l'existence du problème. «C'est un sujet qui est resté caché trop longtemps. Il faut en parler et le combattre», a affirmé Mme Agathe St-Pierre, la présidente sortante de la FAFA.

AU RÉGIONAL

• Assemblée annuelle de Plamondon

Plus de 200 nouveaux membres à la régionale

par CAROLE THIBEAULT

PLAMONDON- En 1991, la petite régionale de l'ACFA de Plamondon a atteint le plus haut membership de son histoire: la liste des membres est passée de 360 à 565. On a pu constater cette augmentation par le nombre de personnes présentes à l'assemblée annuelle qui a eu lieu le 29 mai dernier au centre culturel de Plamondon. De vingt qu'ils étaient l'an passé, le nombre des membres présents est passé à près d'une quarantaine.

La réunion, dont le thème était «Ça s'en vient notre affaire», s'est déroulée rapidement et avec humour.

Rapport du président

M. Reed Gauthier, président par intérim depuis juin dernier, a présenté un rapport concernant l'unité de la régionale. Faisant allusion à certaines activités qui ont blessé certaines personnes, il a comparé l'ACFA régionale à une grande famille. «Nous autres, les membres de l'ACFA, on se regroupe pour avoir du plaisir. Ceux qui ont perdu le sens d'appartenance à la francophonie ont perdu l'identité qui les avaient reliés à cette famille culturelle pendant si longtemps. [...] Si nous avons des membres qui refusent notre invitation, j'espère qu'eux aussi viennent un jour célébrer avec nous ce qu'il y a de si précieux: leur racine. Pour bien se connaître, il faut se parler, s'aimer et avoir du plaisir ensemble.»



(Photo Carole Thibeault)

Le nouveau bureau de direction de la régionale de Plamondon: (1re rangée) Isabelle Proulx, Denise Diesel (Éducation permanente), Alice Richard. (2e rangée) Philippe Ménard, Jérémie Gauthier, Léonard Lemay, Charles Gaudet, David Fréchette (agent de développement).

M. Gauthier a aussi affirmé son intention de représenter la régionale au niveau provincial.

Activités

L'ACFA régionale de Plamondon bouge constamment. Dans son rapport, l'agent de développement, David Fréchette, a énuméré la liste des activités réalisées dans les différents secteurs: Festival de la moisson, spectacle scolaires et communautaires, vente du produit culturel, annuaire des talents locaux, camp d'été, nouvelle école francophone, éducation aux adultes, politique, jeunesse, etc.

En bref, ce fut une bonne année pour l'ACFA régionale

...suite en page 6

ÉPHÉMÉRIDES DES SASV

Juin

14	15	16	17	18	19	20
1964 Les SASV quittent définitivement la paroisse de Brosseau, Alberta	**1936** St-Paul-des-Métis devient officiellement St-Paul, Alberta	**1979** A Chateh, Alberta, deux religieuses apprennent la langue de la tribu des Castors	**1945** Bénédiction de l'église de Mallaig, Alberta	**1952** 25e anniversaire de l'ouverture du Pensionnat SASV à Edmonton	**1909** La «Côte Simonin» est choisie comme site de la première école de St-Vincent, Alberta	**1941** Bénédiction de la nouvelle église à Onion Lake, Alberta



EDITORIAL

par Pierre Brault

Les autochtones et l'autonomie gouvernementale

La Commission royale sur les peuples autochtones coprésidée par Messieurs René Dussault et Georges Erasmus tient présentement des audiences en Alberta. Le thème de la commission est :«Le temps de parler - le temps d'écouter».

Ces audiences permettront aux autochtones et autres intéressés de s'exprimer clairement sur divers sujets touchant les peuples autochtones qui aspirent à l'automonie gouvernementale. Elle permettront aussi aux gouvernements fédéral et provinciaux d'être à l'écoute (espérons-le) des revendications, des besoins et des aspirations des premiers habitants du Canada. On peut compter sur les autochtones pour que le rapport de cette commission n'aille pas rejoindre les centaines de rapports d'autres commissions mises sur pied depuis cinquante ans, surtout s'il contient des éléments très pertinents concernant l'établissement d'un gouvernement autonome pour les autochtones.

Depuis une décennie, les autochtones du Canada ont fait des pas de géant dans leurs revendications et ils avancent allègrement vers des jours meilleurs. Ils sont très alertes. Ils savent se servir à bon escient des médias d'information. Il savent faire pression quand il le faut. Leurs coutumes ancestrales les aident beaucoup dans la conduite de leurs négociations et en font d'habiles négociateurs.

Mais il reste encore beaucoup de chemin à parcourir pour que les autochtones puissent dire qu'ils ont le même niveau de qualité de vie que les autres Canadiens. Les chefs autochtones devront faire preuve de beaucoup d'imagination pour que leurs peuples vivent dans l'harmonie et la paix et surtout qu'ils s'autofinancent. Il faut que les autochtones se prennent en main et démontrent une volonté ferme de réussir leur vie. Il faudra qu'ils luttent sans merci contre la drogue, l'alcoolisme, la violence familiale et tous ces autres fléaux qui affligent notre monde moderne.

Les gouvernements fédéral et provinciaux devront accepter de partager les redevances pétrolières avec les autochtones, ce qui pourrait être un élément important de solution, du moins pour les autochtones de l'Ouest du pays, en ce qui concerne l'autofinancement. Il est grand temps que l'on règle le fameux problème des Lubicons. Ça fait des décennies que ça dure et plus ça va, moins on semble trouver ou vouloir trouver de solution acceptable.

Pour ce qui est des autochtones de l'Est et des Territoires, il est évident que les territoires de chasse et de pêche sont des facteurs importants à une vie autochtone authentique.

M. Bourassa devra mettre plus d'enthousiasme à répondre aux besoins des autochtones de sa province qu'il en met à vendre ses projets hydro-électriques aux Américains.

On assiste présentement à un phénomène assez intéressant et en même temps dangereux pour les autochtones. Au moment où ils semblent se diriger vers une reconnaisance de leurs droits, de nombreux chefs autochtones quittent ou veulent quitter l'Assemblée des Premières Nations, présidée par Ovide Mercredi. Il est évident que Mercredi ne fait pas l'unanimité. Mais ce geste pourrait avoir des conséquences fâcheuses pour eux car en voulant négocier un à un avec le fédéral, ils perdent leur force et leur pouvoir face au fédéral. Ils oublient que l'union fait, plus que jamais, la force dans la conjoncture constitutionnelle actuelle. Ils ont déjà négocié des traités un à un avec le fédéral et on en connait les résultats.

Il faut que les autochtones soient des citoyens à part entière, qu'ils s'ajustent à la vie et aux exigences du 21e siècle qui est à notre porte. Cela ne veut pas dire pour autant qu'ils doivent s'intégrer complètement à la vie des Blancs, qu'ils doivent envahir les villes. On connait les résultats des expériences passées. Ils ont un mode de vie répondant particulièrement à leurs besoins et à leurs aspirations. Ils aiment vivre de chasse et de pêche. Mais, encore une fois, la base de toute nation c'est l'Éducation. Il faudra que les autochtones terminent leurs études et aillent le plus loin possible dans leur éducation. Ils ont accès à l'université et à tout le système d'éducation. Ils ont des exemples quotidiens d'autochtones qui ont réussi. Ce ne sera pas facile, mais connaissant leur détermination, ils sauront bien éventuellement tirer leur épingle du jeu.

COURRIER DES LECTEURS

Dépensons l'argent de la guerre pour la paix!

M. le rédacteur

J'aimerais vous faire part de quelques impressions que j'ai eues après avoir lu votre article dans le numéro du 29 mai 1992, intitulé: Rendez-vous 92. C'est la guerre à Wainwright.

Je trouve très malheureux que des événements comme celui-là aient lieu dans notre pays (ou n'importe où ailleurs). Comment pouvons-nous simultanément nous préparer pour une guerre mondiale, et essayer de la prévenir? Le cerveau humain, aussi complexe et intelligent qu'il est, réagit consciemment et inconsciemment à ces données.

L'argent dépensé pendant ces six semaines est, selon moi, une dépense qui n'a aucun sens. Alors qu'on coupe dans les budgets des systèmes éducatifs pour nos enfants, dans les programmes sociaux (qui sont supposés améliorer les relations interpersonnelles), dépense-t-on autant pour la paix en un an? Cette dépense de 24 millions $ (pour six semaines!) est injustifiable.

Ce qui est encore plus malheureux est que ce phénomène est normal, acceptable et nécessaire aux yeux de plusieurs. L'article paru donne l'impression de supporter cet événement.

Je crois qu'il est grand temps qu'on s'ouvre les yeux pour de bon et qu'on réalise que la terre, notre seul refuge, peut nourrir le monde et cela devrait nous suffire... surtout si l'on pense aux menaces environnementales qui nous touchent présentement. Il est grand temps que le public réagisse d'une façon importante et productive.

Si l'homo sapien est aussi intelligent qu'il le prétend, pourquoi n'arrive-t-il pas à remplir une tâche aussi simple que celle de vivre en harmonie alors que les autres espèces ont réussi entre elles? Pourquoi voit-il comme des ennemis plutôt que des partenaires les co-habitants de la Terre?

Merci de votre attention
Sylvie Gauthier
Edmonton



LE FRANCO

Directeur-rédacteur: Pierre Brault
Adjointe-administrative: Micheline Brault
Correspondant national: Yves Lusignan
Journaliste: Carole Thibeault
Graphiste: Marc Vaillancourt

APF
OPSCOM

Toute correspondance doit être adressée à:
Le Franco
8923, 82e Avenue
Edmonton (Alberta)
T6C 0Z2
Tél.: (403) 465-6581
Télécopieur: (403) 465-3647
Abonnement d'un an: 19,26 $ - Étranger: 34,24 $
Courrier de deuxième classe - Enregistrement 1881
Les membres de l'Association canadienne-française de l'Alberta sont automatiquement abonnés au journal en payant leur cotisation à l'ACFA.

L'hebdomadaire Le Franco est imprimé sur les presses de GAZETTE PRESS LTD, à St-Albert, Alberta.

Nous voulons votre opinion!

N.D.L.R. - Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner différentes opinions sur les sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous. Soyez concis dans votre présentation et vos idées (max. 300 mots). Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes les lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

• La guerre des mots

Apoliniens, Dionisiens... Canadiens?

par CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- Si le Canada était encore à l'époque où le savoir se transmettait de bouche à oreille, de père en fils, **La guerre des mots** serait sans aucun doute une légende indiscutable quant à l'histoire de notre pays. La pièce **La guerre des mots**, écrite et mise en scène par France Levasseur-Ouimet, a été présentée à la Faculté St-Jean, la semaine dernière.

L'auteure a su présenté avec beaucoup d'humour une situation qui n'est pas aussi risible au premier abord (on n'a qu'à penser au débat constitutionnel qui s'étire). Par sa fascination pour la sociologie et la littérature, elle a su mettre en évidence les caractéristiques de vie et de langage, totalement opposées, de deux peuples: les Apoliniens et les Dionisiens. Les premiers ne vivent que pour l'intellect et ne s'expriment qu'avec des adjectifs et des noms. Les autres, sont sous l'emprise du dieu Dionisos, dieu des extrêmes et des émotions fortes. Ils ne s'expriment qu'avec des verbes et des pronoms. Voilà le défi de jouer avec les mots qu'elle a relevé avec doigté: rimes, jeu de mots, deux nouveaux langages à exploiter en plus de la langue usuelle. Tout cela ajouté aux passages burlesques, comment le public aurait-il pu retenir ses rires?



(Photo Pierre Brault)

Les Apoliniens font un rituel religieux afin que leur dieu leur donne les mots nécessaires à l'anéantissement de l'ennemi, les Dionisiens.

Le conflit débute par une scène banale: on arrache les pissenlits. S'ensuit une série d'événements qui mèneront à la guerre des mots, des mots qui tueront. Mais le destin de ces deux peuples n'est pas de mourir. Ils auront une deuxième chance dans un autre pays... le Canada.

Ce n'est pas un hasard si Mme Levasseur-Ouimet s'est permis de faire un parallèle si évident. Elle a voulu faire réfléchir sur notre situation et sur la nature humaine en général.

Les acteurs, 18 en tout, ont rendu justice à la mise en scène et au sens général de la pièce. Mais leur empressement à réciter le texte a enlevé une certaine saveur à la pièce. Certains mots clefs se sont perdus à travers les rires et la vitesse.

Néanmoins, **La guerre des mots**, production conjointe du Théâtre français d'Edmonton, du Théâtre Popicos, du théâtre du Coyote et des Productions de l'Arc, est une belle preuve que la mise en commun de ressources humaines, matérielles et techniques peut enrichir une pièce déjà intéressante.

Plamondon

...suite de la page 4

puisqu'elle termine son année financière avec un surplus de 9 713$ comparativement à un déficit de 2 811$ en 1990. Des revenus de 19 000$ supplémentaires, provenant principalement de subventions, ont contribué à cette amélioration.

Les membres ont également élu leur nouveau bureau de direction: Charles Gaudet, président; Léonard Lemay, trésorier; Alice Richard, secrétaire; Philippe Ménard, responsable du comité de parents; Jeremy Gauthier, responsable du comité culturel; Isabelle Proulx, responsable du comité Causerie.

La réunion a été suivie du lancement du film **Parlons franc** que tout le monde s'est empressé d'aller voir étant donné que celui-ci contenait des séquences tournées à Plamondon avec la famille Labonté.



Ce quatième article sur l'enseignement en français en Alberta vous est présenté par le conseil régional pour l'éducation française de Rivière-la-Paix et le Comité ad hoc 23.

GESTION ET CONTRÔLE DE L'INSTRUCTION DANS LA LANGUE DE LA MINORITÉ

...la qualité de l'enseignement dispensé à la minorité linguistique à Edmonton devrait être égale à celle de l'enseignement donné à la majorité, sans avoir à être identique, et...des fonds identiques adéquats à cette fin doivent être fournis. (2)

Le Juge Dickson tient également des propos prometteurs selon lesquels «là où le nombre le justifie», tous les enfants de la minorité linguistique albertaine auront la possibilité d'être éduqués en français dans un système fondé sur le principe de l'égalité de la minorité et de la majorité linguistiques.

En avril 1990, Alberta Education diffusait un document de travail qui prenait pour point de départ la décision de la Cour suprême et prévoyait de nouvelles dispositions législatives assurant le respect des droits garantis par l'article 23. Parmi les approches de prestation de l'éducation en français, il proposait le principe de conseils scolaires régionaux et de conseils de parents.

En mai 1990, en réponse au document de travail émis par le ministère, l'Alberta School Trustee' Association recommandait que le gouvernement adopte six principes directeurs pour la rédaction des lois et règlements relatifs à l'instruction dispensée en français en Alberta. Dans les cinq premières recommandations, elle préconisait que le gouvernement provincial établisse des régions et des conseils régionaux pour les parents qui souhaitent se prévaloir des garanties de l'article 23.

En mars 1991, le ministère de l'Éducation créait un comité de trois personnes destiné à fournir la ligne de conduite nécessaire à la création d'un conseil scolaire régional francophone destiné à servir les parents visés par l'article 23, qui ont choisi de faire instruire leurs enfants dans un établissement d'enseignement distinct.

En mai 1991, dans un rapport unanime adressé à Jim Dinning, ministre de l'Éducation, le groupe de travail a proposé, entre autres recommandations, que le ministère divise la province en six ou sept régions scolaires francophones, et qu'il prenne également des dispositions législatives autorisant la création de deux types d'organismes officiels: l'un constitué d'autorités régionales et l'autre de conseils de coordination francophones. Il préconisait également l'établissement immédiat d'autorités régionales dans la région métropolitaine d'Edmonton et dans la région de Smoky River/Spirit River/Peace River.

Le programme d'études présentement dispensé dans la langue de la minorité à l'école Héritage est placé sous la responsabilité du Conseil scolaire de St-Isidore (no 5054). Les membres de ce conseil sont eux-mêmes des parents visés par l'article 23 et semblent représentatifs de la majorité des électeurs du Disctrict scolaire de St-Isidore. Cependant, la majorité des parents dont les enfants fréquentent l'école Héritage n'étant pas résidents de ce district scolaire, ils n'ont pas le droit d'être représentés officiellement et de siéger au Conseil scolaire. À long terme, la prestation de l'enseignement en français doit être garantie par un modèle de gestion qui assurera des pouvoirs de gestion suffisants à tous les parents et leur représentation démocratique à l'échelle régionale. Il existe un fort appui en faveur de l'établissement d'un conseil scolaire régional dans la région de Smoky River/ Spirit River/Peace River. Le gouvernement provincial doit agir dès maintenant.

Société Historique et Généalogique de Smokey River

La Société Historique et Généalogique de Smoky River lance un concours pour un logo qui représenterait bien la Société. Le concours s'adresse à tous et la date limite du concours est le 30 juin. Un don de $50 sera remis à l'heureux(se) gagnant(e). Bonne chance à tous.

Faite parvenir votre dessin à:

La Société Historique et Généalogique de Smoky River
C.P. 224
Donnelly, Alberta
T0H 1G0

LE FRANCO 465-6581

OFFRES D'EMPLOIS

• *Ensemble au Canada*

La Place olympique devient la Place de l'unité

par LINE MARTEL

CALGARY- En effet, la bien populaire «Olympic Plaza», qui avait mérité son nom lors des Jeux olympiques d'hiver de 1988, se verra rebaptisée par le maire de Calgary, Al Duerr, le 13 juin. Pour 24 heures, elle perdra son ancien titre au profit de celui de «Unity Plaza» et il en sera de même pour «Stephen Avenue» qui deviendra «Unity Avenue». Une célébration entourera l'événement et tous sont appelés à venir y participer. Les activités se dérouleront de 11h à 15h.

Le comité «Ensemble au Canada», instigateur du projet, a pour but de promouvoir l'amitié, la bonne volonté et l'unité entre les Canadiens. À cette fin, les participants aux festivités du 13 juin auront l'opportunité de signer des cartes postales qui seront par la suite envoyées à plusieurs familles québécoises, aux quatre coins de la «belle province». Beaucoup d'activités sont prévues à l'horaire dont l'apparition d'artistes francophones tels que Messieurs Simon Chénier et Charles Chiasson qui interpréteront quelques chansons en français. Simon Chénier, rejoint pour l'occasion, confiait qu'il est très fier de pouvoir chanter pour cette cause car «le Canada, c'est avant tout des individus et j'ai à mon répertoire une chanson qui sera bien de circonstance...».

Paroisses francophones

Messes du dimanche

Immaculée-Conception
10830 - 96e Rue
Dimanche: 10h30

Saint-Albert
Chapelle Connelly McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10h

Sainte-Anne
9810 - 165 Rue
Dimanche: 10h30

Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89 Rue
Samedi: 16h30
Dimanche: 9h30 et 11h

Saint-Joachim
9928 - 110e Rue
Samedi: 17h
Dimanche: 10h30
Lundi au vendredi: 17h

Sainte-Famille à Calgary
1719 - 5e Rue S.O.
Samedi: 17h
Dimanche: 10h30

À VOTRE SERVICE

• Parlons franc

Un documentaire qui ne laisse pas indifférent

par **MIREILLE PRÉVOST**

EDMONTON- C'est en soirée, le 29 mai 1992 que l'Association canadienne-francaise de l'Alberta a eu l'honneur de présenter à une soixantaine de membres et d'invités un film s'intitulant **Parlons franc.**

Cette production cinématographique de Georges Payrastre constitue la suite logique d'une série de documentaires de l'Office national du film visant à mieux faire connaître l'Ouest du pays au reste du Canada. En cinquante ans, l'ONF est passé maître dans l'art de la création et leader canadien dans le domaine du documentaire filmé.

Parlons franc d'une durée de 75 minutes, donne la parole aux communautés vivant au coeur de minorités linguistiques. On y discute principalement d'éducation, de transmission de la langue et du bagage culturel. Écoles anglaises, écoles françaises, écoles d'immersion sont au coeur des débats. Parents, élèves, enseignants, ... tous font part de leurs aspirations, de leurs réussites et de leurs difficultés concernant la langue.

Le contenu semble quelque peu biaisé par la contribution massive des intervenants de langue française partageant à grands cris l'oppression qu'ils subissent constamment au contact de leurs concitoyens de langue anglaise. Heureusement, l'objectivité refait surface lorsque l'on décide d'exposer le problème linguistique sous un angle pan-canadien. Ainsi, trois familles canadiennes nous démontrent comment leur quotidien est affecté par l'omniprésence envahissante du milieu linguistique majoritaire dans lequel elles se trouvent. Les familles Labonté de Plamondon en Alberta, Shewan de Saint-Lambert au Québec, Cormier de Moncton au Nouveau-Brunswick poursuivent un combat constant contre l'oppresseur. Cette lutte présente différents niveaux d'évolution selon l'endroit où l'on se trouve. Elle se traduit en lutte pour la gérance des écoles françaises dans l'Ouest; se transforme en lutte pour la dualité au Nouveau-Brunswick et s'appellera probablement indépendance pour le Québec.

À Plamondon et ailleurs en Alberta, on est tourmenté par le désir de survivre et la peur de disparaître. À Moncton, on veut pouvoir résister à l'anglais; on craint l'assimilation. Saint-Lambert, en banlieue de Montréal, siège de la première école d'immersion au Canada, semble toutefois plus modérée. On insiste sur l'importance pour un anglophone du Québec d'apprendre le français s'il désire demeurer heureux dans l'ambiance politique actuelle.

À tous les francophones de milieux minoritaires qui déclarent que les choses importantes de la vie se déroulent en anglais, il faudrait peut-être rappeler que les grands problèmes de notre

...suite en page 10

Défense nationale | National Defence

AVIS AU PUBLIC

CHAMP DE TIR DU CAMP SARCEE

Des exercices de tir auront lieu pendant le jour au champ de tir du camp Sarcee jusqu'à nouvel ordre.

Description de la zone dangereuse:

Champ de tir du camp Sarcee.

Le champ de tir est une propriété administrée par le MDN, située dans le canton n° 23, rangs 2 et 3, à l'ouest du cinquième méridien, dans la réserve indienne de Sarcee, n° 145, au sud-ouest de la ville de Calgary. Au besoin, il est possible d'obtenir une description détaillée en s'adressant au chef du Génie construction de la BFC Calgary.

MUNITIONS ET OJECTS EXPLOSIFS PERDUS

Les bombes, grenades, obus et autres objets explosifs semblables sont dangereux. Il ne faut par en ramasser ni en garder en souvenirs. Si vous trouvez ou si vous avez en votre possession tout objet que vous croyez être un explosif, veuillez le signaler à la police locale; on veillera alors à son enlèvement.

Il est formellement interdit de pénétrer dans ce secteur sans autorisation.

PAR ORDRE

Sous-ministre
Ministère de la Défense nationale

OTTAWA, Canada
17630-77

Canada



Appel d'offres

Des SOUMISSIONS CACHETÉES pour le projet énoncé ci-après, adressées au gestionnaire régional, Politique et administration des marchés, Travaux publics Canada, bureau 1000, 9700 avenue Jasper, Edmonton, (Alberta), T5J 4E2, seront reçues jusqu'à 14h, à la date limite indiquée. On peut se procurer les documents de soumission à l'adresse ci-dessus, téléphone:(403) 497-3503, moyennant versement du dépôt exigé.

PROJET

N° 802196 - pour TRANSPORTS CANADA, Whitehorse, Territoire du Yukon, centre de distribution électrique, aéroport de Whitehorse, rénovation du bâtiment abritant le centre et du bâtiment C704.

Date limite: le mardi 7 juillet 1992

Dépôt: 100,00$

On peut également se procurer les documents de soumission aux bureaux de Travaux publics Canada situés au 201 Range Road, Whitehorse, Yukon et au 1166, rue Alberni, Vancouver, C.-B.; on peut consulter le dossier de soumission aux bureaux de l'Association des constructeurs situés à Edmonton, Alberta, à Whitehorse, Yukon et à Vancouver, C.-B.

INSTRUCTIONS

Le montant du dépôt doit être versé en argent comptant ou par chèque établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Ce montant sera remboursé aux soumissionnaires qui auront retourné les documents de soumission en bon état, au plus tard un mois après l'ouverture des soumissions.

Le Ministère ne s'engage à retenir ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Canada



Défense nationale | National Defence

AVIS AU PUBLIC

CHAMPS DE TIR DU CAMP WAINWRIGHT

Des exercices de tir auront lieu de jour et de nuit aux champs de tir du camp Wainwright, dans la province de l'Alberta, jusqu'à nouvel ordre.

Les champs de tir sont une propriété administrée par le MDN, sise au sud de la ville de Wainwright, entre les routes principales no 13 et no 14, et intersectée par la route no 41, dans les cantons 42 à 45, rangs 5 à 9, à l'ouest du quatrième méridien, dans la province de l'Alberta. Au besoin, il est possible d'obtenir une description détaillée de la propriété de Wainwright en s'adressant au chef du Génie construction du Détachement des Forces canadiennes de Wainwright (Alberta).

MUNITIONS ET OBJETS EXPLOSIFS PERDUS

Les bombes, grenades, obus et autres objets explosifs semblables sont dangereux. Il ne faut pas en ramasser ni en garder en souvenirs. Si vous trouvez ou si vous avez en votre possession tout objet que vous croyez être un explosif, veuillez le signaler à la police locale; on veillera alors à son enlèvement.

Il est formellement interdit de pénétrer dans ce secteur sans autorisation.

PAR ORDRE

Sous-ministre
Ministère de la Défense nationale

OTTAWA, Canada
17630-77





Travaux publics Canada | Public Works Canada

Appel d'offres

Des SOUMISSIONS CACHETÉES pour le projet énoncé ci-après, adressées au gestionnaire régional, Politique et administration des marchés, Travaux publics Canada, bureau 1000, 9700 avenue Jasper, Edmonton, (Alberta), T5J 4E2, seront reçues jusqu'à 14h, à la date limite indiquée. On peut se procurer les documents de soumission à l'adresse ci-dessus, téléphone:(403) 497-3503.

PROJET

N° 85466 - pour PARCS CANADA, Parc national Banff, Alberta, Lac Louise. Installation de traitement des eaux usées, rénovation et agradissement du bâtiment abritant les ouvrages régulateurs, phase I

Date limite: le jeudi 25 juin 1992

Dépôt: 100,00$

On peut également se procurer les documents de soumission aux bureaux de Travaux publics Canada situés dans l'Édifice Harry Hays, pièce 632, 220 - 4e Avenue S-E, Calgary, Alberta; et au Bureau des travaux généraux d'entretien. Parc national Banff, Banff, Alberta. On peut consulter le dossier de soumission aux bureaux de l'Association des constructeurs situés à Edmonton et à Calgary, Alberta.

Pour de plus amples renseignements concernant les soumissions, composer le (403) 497-3503.

INSTRUCTIONS

Le montant du dépôt doit être versé en argent comptant ou par chèque établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Ce montant sera remboursé aux soumissionnaires qui auront retourné les documents de soumission en bon état, au plus tard un mois après l'ouverture des soumissions.

Le Ministère ne s'engage à retenir ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Canada

Construction de défense Canada | Defence Construction Canada

LES SOUMISSIONS SOUS PLI CACHETÉ, pour le(s) projet(s) indiqué(s) ci-dessous seront reçues à l'adresse et l'heure indiquées sur la formule de soumission.

DOSSIER: ED 299 10
bfc Edmonton, Alberta
Rénover une salle
au bâtiment 210

DATE DE FERMETURE:
LE MERCREDI 24 JUIN 1992

DÉPÔT POUR DOCUMENTS:
NIL

Les documents de soumission sont disponibles au bureau de Construction de Défense Canada, Ottawa, Ont., tél.: (613) 998-9549 ou télécopieur: (613) 998-1061, sur présentation du dépôt approprié.

Les documents de soumission peuvent être examinés aux bureaux des Associations de Construction, au bureau régional de CDC ainsi qu'au bureau de la fermeture des soumissions dans la région du projet.

Canada

DÉCÈS

PENEL

Est décédé le 1er juin, à l'âge de 47 ans, Monsieur Jacques Penel d'Edmonton autrefois de Paris, France.

Il laisse dans le deuil son épouse Lise, son fils Eric. Il laisse aussi son père Léon, sa soeur Monique, son beau-frère Michel et trois neveux, tous de Paris.

Les funérailles ont été célébrées le 4 juin dernier à l'église St-Agnès par le père Albert Laisney.

En lieu et place de tributs floraux on peut faire des dons au Palliative Care Unit, General Hospital, 111e rue et avenue Jasper, Edmonton, Alberta, T5K OL4.

PIERSON

Est décédée le 4 mai dernier, au Foyer Youville de St-Albert, à l'âge de 76 ans, Soeur Flore Pierson. SG

Elle laisse dans le deuil outre les membres de sa communauté religieuse, son frère Emile Pierson et sa soeur Alice (Léo) Gagnon de La Broquerie (Man.); sa belle-soeur, Julie Pierson de Big Valley (Alta) et de nombreux neveux et nièces.

Les funérailles ont été célébrées le 6 mai dernier au Centre régionale des Soeurs Grises par le Père Maurice Beauregard OMI.

GROLEAU

Est décédée le 3 mai dernier, à l'âge de 78 ans, Mme Véronique (Hébert) Groleau d'Edmonton.

Elle laisse dans le deuil quatre fils, Joffre (Shirley), Henri (Madeleine), Ted (Hélène) et Alfred; dix petits-enfants et deux arrière-petits enfants, sa soeur, Maria Michaud.

Les funérailles ont été célébrées à l'église St-Joachim par son fils le Père Alfred Groleau OMI.

En lieu et place de tributs floraux la famille souhaite que des dons soient faits à Operation Friendship, 9526 106e avenue, Edmonton, Alberta, T5H ON2

Parlon Franc

...suite de la page 9

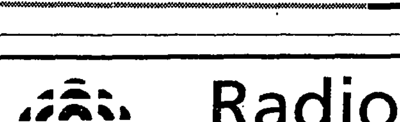
monde ne connaissent pas de frontières. La langue, la culture et par extension le bilinguisme constituent des problèmes d'importance relative quand on pense aux préoccupations internationales dans les secteurs tels que l'économie et l'environnement.

Ce film offre des témoignages touchants qui jouent avec les sentiments et ne montre qu'un côté de la médaille. La possibilité d'un cheminement bilingue qui devrait enrichir l'individu devient source de conflits qui empoisonnent la vie harmonieuse et efficace de deux sociétés qui se côtoient. Le mandat de l'ONF, un organisme fédéral n'est-il pas de promouvoir l'unité nationale? Il serait peut-être temps de cesser de se plaindre afin d'avoir l'énergie de poser des gestes concrets. Des propos tels que «Le français s'apprend; l'anglais s'attrape» entretiennent une animosité qui ne fait pas avancer les choses.

Les rccherchistes du film, Rodrigue Landry de l'Université de Moncton (chercheur sur le bilinguisme) et France Levasseur-Ouimet, professeure à la Faculté Saint-Jean (Université de l'Alberta) ont effectué un travail impressionnant. Le feuillet qui accompagne le film a été conçu par Guy Lacombe; il constitue un outil indispensable qui stimulera la discussion. Discussion qui, espérons-le, deviendra constructive!

Mais auparavant, visionnez le film; lui aussi éveillera votre intérêt !

Le bureau du journal LE FRANCO sera fermé du 1er au 28 juillet prochain.



Radio-Canada Alberta

Semaine du 13 au 19 juin 1992

Samedi
- 17h00 Pour tout l'art au monde
- 18h00 Le Téléjournal
- 18h30 Festival de Jazz de Montréal
- 19h30 Cinéma spécial: La couleur pourpre
- 22h30 Le Téléjournal
- 22h51 Les nouvelles du sport
- 23h00 Télé-sélection: Les malheurs d'Alfred

Dimanche
- 17h00 Visions d'ici
- 18h00 Le Téléjournal
- 18h12 Découverte
- 19h00 Surprise sur prise
- 20h00 Les beaux dimanches: Céline Dion 10 ans déjà
- 21h36 Les beaux dimanches: Par lui-même
- 22h05 Le Téléjournal
- 22h26 Les nouvelles du sport
- 22h43 Ciné Club: La belle et la bête

Lundi
- 17h00 À plein temps
- 17h30 Regards sur la nature
- 18h00 ALBERTA CE SOIR
- 18h30 Plus
- 19h00 L'enfer c'est nous autres
- 19h30 Des jardins d'aujourd'hui
- 20h00 Le Téléjournal
- 20h25 Le Point
- 21h00 L'or et le papier
- 22h00 La loi de Los Angeles
- 23h00 CE SOIR EN REPRISE
- 23h30 L'enfer c'est nous autres
- 00h00 La politique fédérale
- 00h05 Cinéma: Norma Rae

Mardi
- 17h00 À plein temps
- 17h30 Regards sur la nature
- 18h00 ALBERTA CE SOIR
- 18h30 Plus
- 19h00 L'enfer c'est nous autres
- 19h30 Comment ça va?
- 20h00 Le Téléjournal
- 20h25 Le Point
- 21h00 Perry Mason: Meurtre en direct
- 23h00 CE SOIR EN REPRISE
- 23h30 L'enfer c'est nous autres
- 00h00 Cinéma: Barbe bleue

Mercredi
- 17h00 ALBERTA CE SOIR
- 17h30 Baseball des Expos: Montréal à N.Y.
- 20h00 Le Téléjournal
- 20h25 Le Point
- 20h45 La Météo
- 20h50 Les nouvelles du sport
- 21h00 À communiquer
- 22h00 Regards sur la nature
- 22h30 L'enfer c'est nous autres
- 23h00 CE SOIR EN REPRISE
- 23h30 Cinéma: Ascenseur pour l'échafaud

Jeudi
- 17h00 À plein temps
- 17h30 Regards sur la nature
- 18h00 ALBERTA CE SOIR
- 18h30 Plus
- 19h00 L'enfer c'est nous autres
- 19h30 Ma maison
- 20h00 Le Téléjournal
- 20h25 Le Point
- 21h00 Espion de père en fils II
- 22h00 Passeport
- 23h00 CE SOIR EN REPRISE
- 23h30 L'enfer c'est nous autres
- 00h00 Dadah, le voyage fatal

Vendredi
- 17h00 De village en village
- 17h30 Regards sur la nature
- 18h00 ALBERTA CE SOIR
- 18h30 Plus
- 19h00 L'enfer c'est nous autres
- 19h30 Le clan Campbell
- 20h00 Le Téléjournal
- 20h25 Le Point
- 21h00 Les grands films: Midnight run
- 23h30 CE SOIR EN REPRISE
- 00h00 L'enfer c'est nous autres
- 00h30 Cinéma: Le prince de New York

TV5 L'EUROTÉLÉ ★★★★★

Semaine du 13 au 19 juin 1992

Samedi
- 17h00 Journal télévisé de A2
- 17h35 Vision 5
- 18h00 Thalassa
- 19h00 Le monde est à vous
- 20h30 Kaléidoscope
- 21h30 Le divan
- 22h00 Journal télévisé Suisse
- 22h30 Thalassa
- 23h30 Le monde est à vous
- 01h00 Radio France internationale

Dimanche
- 17h00 Journal télévisé de A2
- 17h35 Vision 5
- 18h00 L'heure de vérité
- 19h00 Caractères
- 20h00 Faut pas rêver
- 21h00 Les concertos brandebourgeois
- 22h00 Journal télévisé Belge
- 22h30 L'heure de vérité
- 23h30 Caractères
- 00h30 Ramdam
- 00h55 Radio France internationale

Lundi
- 17h00 Journal télévisé de A2
- 17h35 Vision 5
- 18h00 Sauve qui veut
- 19h15 L'affaire Saint-Romans
- 20h10 Courts métrages et vidéos
- 20h35 Mémoires d'un objectif
- 21h30 Objectif sciences
- 22h00 Journal Télévisé de FR3
- 22h30 Sauve qui veut
- 23h45 L'affaire Saint-Romans
- 00h40 Courts métrages et vidéos
- 01h10 Radio France internationale

Mardi
- 17h00 Journal télévisé de A2
- 17h35 Vision 5
- 18h00 Envoyé spécial
- 19h00 Tous à la une
- 20h30 Ciel, mon mardi!
- 22h10 Journal télévisé de FR3
- 22h40 Envoyé spécial
- 23h40 Tous à la une
- 01h00 Radio France internationale

Mercredi
- 17h00 Journal télévisé de A2
- 17h35 Vision 5
- 18h00 Temps présent
- 19h00 SIDA urgence
- 22h10 Journal télévisé de FR3
- 22h40 Temps présent
- 23h30 Radio France internationale

Jeudi
- 17h00 Journal télévisé de A2
- 17h35 Vision 5
- 18h00 Téléobjectif
- 19h00 Ivan Ivanovitch Kossiakoff
- 20h00 Espace francophone
- 20h30 Cinérama
- 21h30 Télétourisme
- 22h00 Journal télévisé de FR3
- 22h30 Téléobjectif
- 23h30 Ivan Ivanovitch Kossiakoff
- 00h30 Espace francophone
- 00h55 Radio France internationale

Vendredi
- 17h00 Journal télévisé de A2
- 17h35 Vision 5
- 18h00 Plein cadre
- 19h00 Bouillon de culture
- 20h30 La famille Hernandez
- 22h20 Journal télévisé de FR3
- 22h50 Plein cadre
- 23h50 Bouillon de culture
- 01h15 Radio France international

Alberta:		Position
Edmonton	Shaw Cable	35
Edmonton	Vidéotron	38
Saint Paul	Northern Cable	35
Red Deer	Shaw Cable	31
Medicine Hat	Cablev. Medicine Hat	18
Calgary	Rogers Cablesystems	

BLOC-NOTES

Le **BLOC-NOTES** est une chronique à la disposition de tout organisme voulant **annoncer un événement sans but lucratif** (sans frais d'admission) ex.: réunion hebdomadaire, mensuelle, annuelle, exposition culturelle, rencontre de clubs sociaux, etc. Ce service est **GRATUIT**. L'information pertinente doit nous parvenir par le courrier au moins 15 jours avant la date prévue de l'événement. L'heure de tombée est **le jeudi à 16h.** Vous pouvez aussi vous adresser à votre agent communautaire régional de l'ACFA qui se fera un plaisir de vous aider.

BONNYVILLE

Rencontre tous les lundis et vendredis au centre culturel pour jouer aux cartes, au bingo et jeux libres. Le lundi de 13h à 15h: jeux de cartes et à 15h jeux libres. Le vendredi à 13h: bingo, suivi de jeux libres. Nous invitons tout spécialement les personnes du 3e âge (aînés) à venir s'amuser avec nous. Info. 826-1909 (J.A.)

Réunion mensuelle du Club de l'Aurore pour les aînés à Bonnyville le 1er jeudi du mois. Info. 826-1909 (J.A.)

Réunion mensuelle du comité de la Société historique, le 3e mercredi du mois à 19h30, au musée. Info. 826-5275 (J.A.)

L'école Notre-Dame accepte maintenant les inscriptions pour l'année scolaire 1992-93. Les parents intéressés à inscrire leur enfant sont priés d'appeler Roland Lajoie au 826-3485. (29-5)

CENTRALTA

L'École Citadelle accepte maintenant les inscriptions pour l'année scolaire 1992-93. Pour obtenir plus d'informations, appeler Raymond ou Marie Tremblay au 961-2548. A votre service tous les soirs entre 19h et 21h. (26-6)

EDMONTON

Bridge tous les mercredis au sous-sol de l'église St-Joachim organisé par le Club de l'Age d'Or de St-Joachim. Inf. Églande Mercier au 489-4417. (J.A.)

Réunion mensuelle de C.A.F.E. (Cercle d'Artisanat Francophone d'Edmonton) le 2e jeudi de chaque mois, à 19h39, au sous-sol de l'église St-Joachim. Inf.: Gerry Dupont au 452-0032 ou 492-4186. (J.A.)

Rencontres ENTRE FEMMES - Millwoods, le mercredi de 9h à 11h chez Manon (461-8222). Près de l'école Notre-Dame, le mercredi de 13h à 15h chez Sylvie (483-1124). Autres quartiers, adressez-vous à Christiane au 466-5012 (en soirée) pour vous inscrire. (J.A)

Paroisse Notre-Dame de Lorette, Lancaster Park, messe tous les samedis à 16h30. Info: 973-418 3 (J.A.)

Service Évangélique offert en français le dimanche de 9h30 à 10h30 à Capilano Christian Assembly, 4725 - 106 Avenue, Edmonton. Info: André ou Hélène au 484-6789 ou Alain ou Georgine au 457-2118 (J.A.)

Sessions d'information et de support. Groupe Prévenir la violence familiale, #300, 9119, 82 Avenue. Rencontres les mercredis à 19h. Info: 428-2625 (J.A.)

L'École Enfantine accepte maintenant les inscriptions (enfants de 3 et 4 ans). Cours commençant le 1er septembre. Deux programmes: français/accueil. Info: Sylvianne au 462-2529. (J.A.)

La pré-maternelle Bobino/Bobinette (située au 15425 - 91 Avenue) accepte maintenant les inscriptions (enfants de 3 et 4 ans) pour les cours commençant le 1er septembre 1992. Info: Claire au 988-5892.

Service de pré-maternelle et/ou garderie cet automne à l'école Père-Lacombe. Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à Mme Thom au 973-3654 ou Denis au bureau de FPFA au 468-6934. (J.A.)

La Société canadienne de la Croix-Rouge est à la recherche de Joseph Ernest Antoine Rivest, né le 11 septembre 1933 à Québec. Sa dernière adresse connue était le 11349, 130e Rue à Edmonton. Si vous connaissez M. Rivest, veuillez appeler M. Gary Heisler au 423-2880, télécopieur 423-7092. Les renseignements fournis seront traités de façon confidentielle. (26-6)

Chevaliers de Colomb, Conseil La Verendrye, réunion mensuelle le 2e lundi de chaque mois. Inf.: Dr André Lizaire au 434-6551

Chevaliers de Colomb, Conseil St-Thomas d'Aquin, réunion mensuelle le 2e mardi de chaque mois. Inf.: Émile Amyotte au 465-3225 (J.A.)

Chevaliers de Colomb, Assemblée Jacques Cartier, réunion mensuelle le 4e mardi de chaque mois. Inf.: Guy Ouellette au 465-2091 (J.A.)

Le Centre d'expérience pré-scolaire est ouvert tout l'été pour les enfants de 2 1/2 ans à 8 ans. Un repas chaud est servi chaque jour. Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à Ginette Allaire au 465-7651. (28-8)

JASPER

Les réunions du bureau de direction ont lieu tous les 2e et 4e jeudis du mois. Pour de plus amples renseignements, appeler au 852-5875 (3-7)

Réunion du comité culturel les 1er et 3e lundis de chaque mois. Pour de plus amples renseignements, appeler au 852-5875. (3-7)

Le club social est à la recherche de bénévoles. Pour de plus amples renseignements, appeler au 852-5875. (3-7)

PROVINCIAL

Préparons l'avenir de nos enfants... à la pré-maternelle. Une école conçue pour les enfants de 3 à 4 ans dont au moins un des parents est francophones. Pour info: communiquer avec la Fédération des parents francophones de l'Alberta 468-6934

La Société généalogique du Nord-Ouest accepte les dons d'ouvrages généalogiques et d'histoire de familles ainsi que les documents généalogiques pour sa bibliothèque ou pour ses archives. Heures d'ouverture: lundi de 18h30 à 21h30, mercredi de 10h à 15h et 18h à 21h30. Adresse: 10008 - 109e Rue, Edmonton. Info: Georgette Brodeur au 489-8864. (J.A.)

RIVIÈRE-LA-PAIX

Chevaliers de Colomb Conseil Grouard no 3025 Réunion mensuelle, le 2e mercredi de chaque mois. Pour informations, Gérard Nicolet au 837-2461. (J.A.)

ST-PAUL

Réunion mensuelle du comité du musée historique de St-Paul, le 3e lundi de chaque mois au centre culturel. Info: 645-4800 (J.A.)

Rencontre du groupe AL ANON en français, le mercredi soir à 20h au centre VIA ALPHA de St-Paul. Info: Solange au 645-6759. (26-6)



PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service Le Franco vous offre une chronique de petites annonces.
Tarifs: 7 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 10¢ de plus par mot. Annonces encadrées: ajoutez 3,50 $ pour l'encadrement. **Vous devez calculer 7% de TPS.**
Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste à notre bureau avant le lundi matin. Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le **465-6581** avant le lundi à midi.
Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre de:
Le Franco, 8923 - 82 Avenue, Edmonton (Alberta), T6C 0Z2

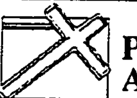
EDMONTON

Présentement, la Co-op quartier du Collège accepte les applications pour la liste d'attente, pour locations d'appartements. Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à Rose Marie Tremblay au 439-0897. (19-6)

Nous recherchons une gardienne qui viendrait à domicile à partir de septembre, heures flexibles, salaire à négocier. Info: 459-9226 ou 456-8094 (26-6)

Gardienne recherchée pour garder à plein temps, garçon de 20 mois, à mon domicile près de Southgate. Bon salaire et avantages. Appelez Sonia après 18h au 437-7451. (26-6)

Maison à louer, presque neuve, (Bonnie Doon) 3 ch. à coucher, 3 appareils ménagers, disponible le 1er août, 850/mois, pour couple fiable, non-fumeur, pas d'animaux. Info: 469-0290 (26-6)



PRIÈRE AU ST-ESPRIT

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la **PRIÈRE AU ST-ESPRIT** dans **LE FRANCO**. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 21,40$ (TPS comprise). n'oublier pas d'inscrire vos initiales.

LE FRANCO
8923 - 82 Avenue
Edmonton, Alberta
T6C 0Z2

Le Franco 465-6581

CARTES D'AFFAIRES



1992 est une année importante pour le Canada, pour l'Alberta et pour Peace River. C'est le bicentenaire du voyage de Sir Alexander Mackenzie à travers le Canada. Sur douze rameurs, six étaient canadiens-français. Ils avaient alors passé l'hiver dans un abri situé à la rencontre des rivières Smoky et Peace appelé le Fort Fork.

Ce voyage extraordinaire de Mackenzie et des voyageurs en 1792-93 sera l'occasion de nombreuses célébrations en 1992-93. Le Comité 1992 du bicentenaire et les organismes de la communauté francophone de l'Alberta préparent les activités qui commémoreront cet événement important de notre histoire. Venez fêter cet événement à

La fête franco-albertaine

du 28 au 30 août
à Peace River

L'expédition "Canada Sea to Sea" parcourera les 3 000 kilomètres qui séparent Winnipeg(Manitoba) de Peace River (Alberta) suivant les rivières de l'Ouest canadien. Lorsque la vaste étendue du lac Winnipeg aura été traversée, la brigade continuera sur les rivières Saskatchewan, Churchill et Peace comme Alexander Mackenzie a fait il y a 200 ans.

L'arrivée des Voyageurs
"Sea to Sea"
le 29 août 1992 au parc Riverfront
marquera le début officiel des

"10 Biggest Days of the North Festival"



Pour plus de renseignements communiquez avec
Madame Monique Bergeron, A.C.F.A. régionale de Rivière-la-Paix, 837-2296
Chambre de commerce de Peace River, Madame Pierrette Freidemeyer, 624-4166
Monsieur Yves Caron, A.C.F.A. provinciale, 466-1680

Alberta,
dans toute sa majesté.
Canada

Le Comité 1992 du Bicentenaire Mackenzie
Chambre de Commerce

Superbe
région "Peace".